



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

Brussels, 21 November 2012

16262/12

**Interinstitutional File:
2012/0091 (NLE)**

**JUR 581
PECHE 471
OC 648**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Regulation (EU) No 692/2012 of 24 July 2012 amending Regulations (EU) No 43/2012 and (EU) No 44/2012 as regards the protection of the giant manta ray and certain fishing opportunities

(OJ L 203, 15.7.2012, p. 1)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page)

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 8 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mrs. Demetra Kalli and Mrs. Anna Marcoulli:

e-mail: dkalli@law.gov.cy

amarcoulli@law.gov.cy

ПОПРАВКА

на Регламент (ЕС) № 692/2012 на Съвета от 24 юли 2012 година за изменение на Регламент (ЕС) № 43/2012 и Регламент (ЕС) № 44/2012 по отношение на защитата на *Manta birostris* и някои възможности за риболов

(ОВ L 203, 31.7.2012 г., стр. 1)

Страница 3, член 3, алинея трета

Вместо:

„Чрез дерогация от втората алинея на настоящия член член 1, точка 1, член 2, точки 2 и 4, приложение I, точка 1 и приложение II, точка 1 се прилагат от 23 февруари 2012 г., а член 2, точка 3 се прилага от 31 март 2012 г.“.

да се чете:

„Член 1, точка 1, член 2, точки 2 и 4, приложение I, точка 1 и приложение II, точка 1 обаче се прилагат от 23 февруари 2012 г., а член 2, точка 3 се прилага от 31 март 2012 г.“.

Страница 11, приложение II, точка 2, буква е)

Вместо:

„е) вписването за скумрия в зони IIIa и IV; води на ЕС от зони IIa, IIIb, IIIc и подучастъци 22—32 се заменя със следното: ...“

да се чете:

„е) вписването за скумрия в зони IIIa и IV; води на ЕС от зони IIa, IIIb, IIIc и IIId се заменя със следното: ...“.

Страница 18, приложение II, точка 4, буква а), вписване за Съюза

Вместо:

„5 330,5“

да се чете:

„5 292“.

Страница 18, приложение II, точка 4, буква б)

Буква б) се заличава.

Страница 21, приложение II, точка 4, буква ж)

Добавя се нова буква след буква ж), както следва:

„3) вписването за бяла мерлуза в NAFO 3NO се заменя със следното:

„Вид:	Бяла мерлуза <i>Urophycis tenuis</i>	Зона:	NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Испания	1 273	Аналитичен ОДУ	
Португалия	1 667	Член 3 of Регламент (ЕС) No 847/96 не се прилага.	
Съюз	2 940	Член 4 от Регламент (ЕС) No 847/96 не се прилага.	
ОДУ	5 000“;		

Страница 21, приложение II, точка 6

Вместо:

„6. В приложение VI, точка 2 се заменя със следното:

„2. Максимален брой кораби на ЕС с разрешения за риболов на риба меч и бял тон в зоната на Конвенцията ЮТС:

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

ЗОНА НА КОНВЕНЦИЯТА ЮТС

1. Максимален брой кораби на ЕС с разрешения за риболов на тропически тон в зоната на Конвенцията ЮТС

Държава членка	Максимален брой кораби	Капацитет (брутен тонаж)
Испания	22	61 364
Франция	22	33 604
Португалия	5	1 627
Съюз	49	96 595

2. Максимален брой кораби на ЕС с разрешения за риболов на риба меч и бял тон в зоната на Конвенцията ЮТС

Държава членка	Максимален брой кораби	Капацитет (брутен тонаж)
Испания	27	11 590
Франция	41	5 382
Португалия	15	6 925
Обединено кралство	4	1 400
Съюз	87	25 297

3. Корабите по точка 1 получават и разрешение за риболов на риба меч и бял тон в зоната на Конвенцията ЮТС.
4. Корабите по точка 2 получават и разрешение за риболов на тропическа риба тон в зоната на Конвенцията ЮТС.““

да се чете:

"6. В приложение VI, точка 2 се заменя със следното:

- „2. Максимален брой кораби на ЕС с разрешения за риболов на риба меч и бял тон в зоната на Конвенцията ЮТС

Държава членка	Максимален брой кораби	Капацитет (брутен тонаж)
Испания	27	11 590
Франция	41	5 382
Португалия	15	6 925
Обединено кралство	4	1 400
Съюз	87	25 297

““

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (UE) N.º 692/2012 del Consejo de 24 de julio de 2012 por el que se modifican los
Reglamentos (UE) n.º 43/2012 y (UE) n.º 44/2012 en lo que atañe a la protección de la
Manta birostris y a determinadas posibilidades de pesca

(DO L 203 de 31.7.2012, p. 1)

Página 3, artículo 3, párrafo tercero:

Donde dice:

"No obstante lo dispuesto en el párrafo segundo del presente artículo, el artículo 1, punto 1, el artículo 2, puntos 2 y 4, el anexo I, punto 1, y el anexo II, punto 1, serán aplicables a partir del 23 de febrero de 2012, y el artículo 2, punto 3, será aplicable a partir del 31 de marzo de 2012.",
debe decir:

"Sin embargo, el artículo 1, punto 1, el artículo 2, puntos 2 y 4, el anexo I, punto 1, y el anexo II, punto 1, serán aplicables a partir del 23 de febrero de 2012, y el artículo 2, punto 3, será aplicable a partir del 31 de marzo de 2012."

Página 11, anexo II, punto 2, letra f)

Donde dice:

"f) la entrada correspondiente a la caballa de las zonas IIIa y IV; aguas de la UE de las zonas IIa, IIIb, IIIc y subdivisiones 22-32 se sustituye por el texto siguiente:",

debe decir:

"f) la entrada correspondiente a la caballa de las zonas IIIa y IV; aguas de la UE de las zonas IIa, IIIb, IIIc y IIId se sustituye por el texto siguiente:"

Página 18, anexo II, punto 4, letra a), cifra correspondiente a la Unión

Donde dice:

"5 330,5",

debe decir:

"5 292".

Página 18, anexo II, punto 4, letra b)

Se suprime la letra b).

Página 21, anexo II, punto 4, letra g)

Se añade una nueva letra después de la letra g):

"h) la entrada correspondiente a la locha blanca en la zona NAFO 3NO se sustituye por el texto siguiente:

"Especie:	Locha blanca <i>Urophycis tenuis</i>	Zona: NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
España	1 273	TAC analítico
Portugal	1 667	No será aplicable el artículo 3 del Reglamento (CE) n° 847/96.
Unión	2 940	No será aplicable el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 847/96.
TAC	5 000";	

Donde dice :

"6. El anexo VI, punto 2, se sustituye por el texto siguiente:

'2. Número máximo de buques de la UE autorizados a pescar pez espada y atún blanco en la Zona del Convenio de la CAOI:

ANEXO VI

ZONA DEL CONVENIO DE LA CAOI

1. Número máximo de buques de la UE autorizados a pescar atún tropical en la Zona del Convenio de la CAOI:

Estado miembro	Número máximo de buques	Capacidad (arqueo bruto)
España	22	61 364
Francia	22	33 604
Portugal	5	1 627
Unión	49	96 595

2. Número máximo de buques de la UE autorizados a pescar pez espada y atún blanco en la Zona del Convenio de la CAOI

Estado miembro	Número máximo de buques	Capacidad (arqueo bruto)
España	27	11 590
Francia	41	5 382
Portugal	15	6 925
Unión	4	25 297

3. Los buques a que se refiere el punto 1 también estarán autorizados a pescar pez espada y atún blanco en la Zona del Convenio de la CAOI.

4. Los buques a que se refiere el punto 2 también estarán autorizados a pescar atún tropical en la Zona del Convenio de la CAOI." .ES L 203/22 Diario Oficial de la Unión Europea 31.7.2012!.",

debe decir:

"6. En el anexo VI, el punto 2 se sustituye por el texto siguiente:

'2. Número máximo de buques de la UE autorizados a pescar pez espada y atún blanco en la Zona del Convenio de la CAOI

Estado miembro	Número máximo de buques	Capacidad (arqueo bruto)
España	27	11 590
Francia	41	5 382
Portugal	15	6 925
Reino Unido	4	1 400
Unión	87	25 297

".

OPRAVA

nařízení Rady (EU) č. 692/2012 ze dne 24. července 2012, kterým se mění nařízení (EU) č. 43/2012 a (EU) č. 44/2012, pokud jde o ochranu manty obrovské a některá rybolovná práva

(Úř. věst. L 203, 31.7.2012, s. 1)

Strana 11, Příloha II, bod 2 písm. f)

Místo:

„f) položka týkající se makrely obecné v oblasti IIIa a IV, vodách EU oblastí IIa, IIIb, IIIc a subdivizí 22–32 se mění takto: ...“;

má být:

„f) položka týkající se makrely obecné v oblasti IIIa a IV, vodách EU oblastí IIa, IIIb, IIIc a IIIId se mění takto: ...“.

Strana 18, Příloha II, bod 4 písm. a), údaj týkající se Unie

Místo:

„5 330,5“;

má být:

„5 292“.

Strana 18, Příloha II, bod 4 písm. b)

Písmeno b) se vypouští.

Strana 21, Příloha II, bod 4, písm. g)

Za písmeno g) se doplňuje nové písmeno, které zní:

„(h) položka týkající se mníkovce bělavého v oblasti NAFO 3NO se nahrazuje tímto:

„Druh:	Mníkovec bělavý <i>Urophycis tenuis</i>	Oblast: NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Španělsko	1 273	Analytický TAC
Portugalsko	1 667	Článek 3 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.
Unie	2 940	Článek 4 nařízení (EC) č. 847/96 se nepoužije.
TAC	5 000“;	

”

Strana 21, Příloha II, bod 6

Místo:

„6) V příloze VI se bod 2 nahrazuje tímto:

„2. Maximální počet plavidel EU oprávněných lovit mečouna obecného a tuňáka křídlatého v oblasti úmluvy IOTC:

PŘÍLOHA VI

OBLAST ÚMLUVY IOTC

1. Maximální počet plavidel EU oprávněných lovit tropické tuňáky v oblasti úmluvy IOTC

Členský stát	Maximální počet plavidel	Kapacita (hrubá tonáž)
Španělsko	22	61 364
France	22	33 604
Portugalsko	5	1 627
Unie	49	96 595

2. Maximální počet plavidel EU oprávněných lovit mečouna obecného a tuňáka křídlatého v oblasti úmluvy IOTC

Členský stát	Maximální počet plavidel	Kapacita (hrubá tonáž)
Španělsko	27	11 590
Francie	41	5 382
Portugalsko	15	6 925
Spojené království	4	1 400
Unie	87	25 297

3. Plavidla uvedená v bodě 1 musí mít rovněž povolení k rybolovu mečouna obecného a tuňáka křídlatého v oblasti úmluvy IOTC.
4. Plavidla uvedená v bodě 2 musí mít rovněž povolení k rybolovu tropických tuňáků v oblasti úmluvy IOTC.““

má být:

„6) V příloze VI se bod 2 nahrazuje tímto:

- „2. Maximální počet plavidel EU oprávněných lovit mečouna obecného a tuňáka křídlatého v oblasti úmluvy IOTC

Členský stát	Maximální počet plavidel	Kapacita (hrubá tonáž)
Španělsko	27	11 590
Francie	41	5 382
Portugalsko	15	6 925
Spojené království	4	1 400
Unie	87	25 297

“ “

BERIGTIGELSE

til Rådets forordning (EU) nr. 692/2012 af 24. juli 2012 om ændring af forordning (EU) nr. 43/2012 og forordning (EU) nr. 44/2012 for så vidt angår beskyttelsen af djævlerokke og visse fiskerimuligheder

(EUT L 203 af 31.7.2012, s. 1)

Side 3, artikel 3, tredje afsnit

I stedet for:

"Som undtagelse fra stk. 2 i denne artikel anvendes artikel 1, nr. 1) ..."

læses:

"Dog anvendes artikel 1, nr. 1) ...".

Side 13, bilag II, punkt 2, litra i)

I stedet for:

"Oplysningerne om makrel i norske farvande i IIIa og IVa affattes således:"

læses:

"Oplysningerne om makrel i norske farvande i IIa og IVa affattes således:".

Side 14, bilag II, punkt 4, litra k)

I stedet for:

"Oplysningerne om hestemakrel og dertil knyttede bifangster i EU-farvande ..."

læses:

"Oplysningerne om hestemakrel og dermed forbundne bifangster i EU-farvande ...".

Side 18, bilag II, punkt 4, litra a), Unionen

I stedet for:

"5 330,5"

læses:

"5 292".

Side 18, bilag II, punkt 4, litra b)

Litra b) udgår.

Side 21, bilag II, punkt 4, litra g)

Følgende nye punkt tilføjes efter litra g):

"h) Oplysningerne om hvid skægbrosme i NAFO 3NO affattes således:

"Art:	Hvid skægbrosme <i>Urophycis tenuis</i>	Område:	NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Spanien	1 273	Analytisk TAC	
Portugal	1 667	Artikel 3 i forordning (EF) nr. 847/96 anvendes ikke.	
Unionen	2 940	Artikel 4 i forordning (EF) nr. 847/96 anvendes ikke.	
TAC	5 000"		

"

I stedet for:

"6. Bilag VI, punkt 2, affattes således:

»2. Maksimalt antal af EU-fartøjer, der har tilladelse til at fiske efter sværdfisk og hvid tun i IOTC-konventionsområdet:

BILAG VI

IOTC-KONVENTIONSOMRÅDET

1. Maksimalt antal af EU-fartøjer, der har tilladelse til at fiske efter tropisk tunfisk i IOTC-konventionsområdet

Medlemsstat	Maksimalt antal fartøjer	Kapacitet (bruttotonnage)
Spanien	22	61 364
Frankrig	22	33 604
Portugal	5	1 627
Unionen	49	96 595

2. Maksimalt antal af EU-fartøjer, der har tilladelse til at fiske efter sværdfisk og hvid tun i IOTC-konventionsområdet

Medlemsstat	Maksimalt antal fartøjer	Kapacitet (bruttotonnage)
Spanien	27	11 590
Frankrig	41	5 382
Portugal	15	6 925
Det Forenede Kongerige	4	1 400
Unionen	87	25 297

3. Fartøjerne, der er omhandlet i punkt 1, har også tilladelse til at fiske efter sværdfisk og hvid tun i IOTC-konventionsområdet.

4. Fartøjerne, der er omhandlet i punkt 2, har også tilladelse til at fiske efter tropisk tunfisk i IOTC-konventionsområdet.«"

læses:

"6. Bilag VI, punkt 2, affattes således:

"2. Maksimalt antal af EU-fartøjer, der har tilladelse til at fiske efter sværdfisk og hvid tun i IOTC-konventionsområdet

Medlemsstat	Maksimalt antal fartøjer	Kapacitet (bruttotonnage)
Spanien	27	11 590
Frankrig	41	5 382
Portugal	15	6 925
Det Forenede Kongerige	4	1 400
Unionen	87	25 297

".

BERICHTIGUNG

der Verordnung (EU) Nr. 692/2012 des Rates vom 24. Juli 2012 zur Änderung der Verordnungen (EU) Nr. 43/2012 und (EU) Nr. 44/2012 in Bezug auf den Schutz des großen Teufelsrochen und bestimmte Fangmöglichkeiten

(ABl. L 203 vom 31.7.2012, S. 1)

Seite 11, Anhang 2, Nummer 2 Buchstabe f

Statt:

"f) Der Eintrag für Makrele in Gebiet IIIa und IV; IIa, IIIb, IIIc und Subdivisionen 22-32 (EU-Gewässer) erhält folgende Fassung: ..."

muss es heißen:

"f) Der Eintrag für Makrele in Gebiet IIIa und IV; IIa, IIIb, IIIc und IIId (EU-Gewässer) erhält folgende Fassung: ...".

Seite 18, Anhang 2, Nummer 4 Buchstabe a, Eintrag für die Union

Statt:

"5 330,5"

muss es heißen:

"5 292".

Seite 18, Anhang 2, Nummer 4 Buchstabe b,

Buchstabe b wird gestrichen.

Nach Buchstabe g wird ein neuer Buchstabe wie folgt angefügt:

"h) Der Eintrag für Weißen Gabeldorsch in dem Gebiet NAFO 3NO erhält folgende Fassung:

„Art:	Weißer Gabeldorsch <i>Urophycis tenuis</i>	Gebiet:	NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Spanien	1 273	Analytische TAC	
Portugal	1 667	Artikel 3 der Verordnung (EG) Nr. 847/96 gilt nicht.	
Union	2 940	Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 847/96 gilt nicht.	
TAC	5 000“;		

"

Statt:

"6. In Anhang VI erhält Nummer 2 folgende Fassung:

2. Höchstzahl der EU-Schiffe, die im IOTC-Übereinkommensbereich Schwertfisch und Weißen Thun fangen dürfen:

ANHANG VI

IOTC-ÜBEREINKOMMENSBEREICH

1. Höchstzahl der EU-Schiffe, die im IOTC-Übereinkommensbereich Tropischen Thunfisch fangen dürfen

Mitgliedstaat	Höchstanzahl Schiffe	Kapazität (BRZ)
Spanien	22	61 364
Frankreich	22	33 604
Portugal	5	1 627
Union	49	96 595

2. Höchstzahl der EU-Schiffe, die im IOTC-Übereinkommensbereich Schwertfisch und Weißen Thun fangen dürfen

Mitgliedstaat	Höchstanzahl Schiffe	Kapazität (BRZ)
Spanien	27	11 590
Frankreich	41	5 382
Portugal	15	6 925
Vereinigtes Königreich	4	1 400
Union	87	25 297

3. Die in Nummer 1 aufgeführten Schiffe dürfen im IOTC-Übereinkommensbereich auch Schwertfisch und Weißen Thun fangen.
4. Die in Nummer 2 aufgeführten Schiffe dürfen im IOTC-Übereinkommensbereich auch Tropischen Thunfisch fangen.' "

muss es heißen:

"6. In Anhang VI erhält Nummer 2 folgende Fassung:

- '2. Höchstzahl der EU-Schiffe, die im IOTC-Übereinkommensbereich Schwertfisch und Weißen Thun fangen dürfen

Mitgliedstaat	Höchstanzahl Schiffe	Kapazität (BRZ)
Spanien	27	11 590
Frankreich	41	5 382
Portugal	15§	6 925
Vereinigtes Königreich	4	1 400
Union	87	25 297

" "

PARANDUS

nõukogu määruses (EL) nr 692/2012, 24. juuli 2012, millega muudetakse määrusi (EL) nr 43/2012 ja (EL) nr 44/2012 seoses hiid-sarvikrai kaitse ja teatavate püügivõimalustega

(ELT L 203, 31.7.2012, lk 1)

Lehekülg 3, artikkel 3, kolmas lõik

Asendada:

„Erandina käesoleva artikli teisest lõigust kohaldatakse artikli 1 punkti 1, artikli 2 punkte 2 ja 4, I lisa punkti 1 ja II lisa punkti 1 alates 23. veebruarist 2012 ning artikli 2 punkti 3 alates 31. märtsist 2012.”

järgmisega:

„Artikli 1 punkti 1, artikli 2 punkte 2 ja 4, I lisa punkti 1 ja II lisa punkti 1 kohaldatakse alates 23. veebruarist 2012 ning artikli 2 punkti 3 alates 31. märtsist 2012.”

Lehekülg 11, II lisa, punkt 2, punkt f

Asendada:

„f) kanne makrelli kohta IIIa ja IV püügipiirkonnas ning IIa, IIIb, IIIc püügipiirkonna ja alarajoonide 22–32 ELi vetes asendatakse järgmisega: ...”

järgmisega:

„f) kanne makrelli kohta IIIa ja IV püügipiirkonnas ning IIa, IIIb, IIIc ja IIId püügipiirkonna ELi vetes asendatakse järgmisega: ...”.

Lehekülg 18, II lisa, punkt 4, punkt a, kanne Euroopa Liidu kohta

Asendada:

„5 330,5”

järgmisega:

„5 292”.

Lehekülg 18, II lisa, punkt 4, punkt b

Punkt b jäetakse välja.

Lehekülg 21, II lisa, punkt 4, punkt g

Punkti g järel lisatakse järgmised punktid:

„h) kanne valge ameerikalutsu kohta NAFO 3NO püügipiirkonnas asendatakse järgmisega:

„Liik:	Valge ameerikaluts <i>Urophycis tenuis</i>	Püügipiirkond: NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Hispaania	1 273	Analüütiline TAC
Portugal	1 667	Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3.
Euroopa Liit	2 940	Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4.
Lubatud kogupüük (TAC)	5 000”;	

”

Lehekülg 21, II lisa, punkt 6

Asendada:

„6. VI lisas asendatakse punkt 2 järgmisega:

„2. ELi laevade maksimaalne arv, kellel on lubatud IOTC konventsiooni alas püüda mõõkkala ja pikkuim-tuuni

VI LISA

IOTC KONVENTSIOONI ALA

1. ELi laevade maksimaalne arv, kellel on lubatud IOTC konventsiooni alas püüda troopikatuune

Liikmesriik	Laevade maksimaalne arv	Püügivõimsus (kogumahutavus)
Hispaania	22	61 364
Prantsusmaa	22	33 604
Portugal	5	1 627
Euroopa Liit	49	96 595

2. ELi laevade maksimaalne arv, kellel on lubatud IOTC konventsiooni alas püüda mõõkkala ja pikkuim-tuuni

Liikmesriik	Laevade maksimaalne arv	Püügivõimsus (kogumahutavus)
Hispaania	27	11 590
Prantsusmaa	41	5 382
Portugal	15	6 925
Ühendkuningriik	4	1 400
Euroopa Liit	87	25 297

3. Punktis 1 osutatud laevadel on luba püüda IOTC konventsiooni alas ka mõõkkala ja pikkuim-tuuni.

4. Punktis 2 osutatud laevadel on luba püüda IOTC konventsiooni alas ka troopikatuuni.”””

järgmisega:

„6. VI lisas asendatakse punkt 2 järgmisega:

„2. ELi laevade maksimaalne arv, kellel on lubatud IOTC konventsiooni alas püüda mõõkkala ja pikkuim-tuuni

Liikmesriik	Laevade maksimaalne arv	Püügivõimsus (kogumahutavus)
Hispaania	27	11 590
Prantsusmaa	41	5 382
Portugal	15	6 925
Ühendkuningriik	4	1 400
Euroopa Liit	87	25 297

”

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 692/2012 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 2012, για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΕ) αριθ. 43/2012 και (ΕΕ) αριθ. 44/2012 όσον αφορά την προστασία του είδους «γιγαντιαίο διαβολόψαρο» και ορισμένων αλιευτικών δυνατοτήτων

(ΕΕ L 203, 31.7.2012, σ. 1)

Σελίδα 11, Παράρτημα II, σημείο 2, στοιχείο στ)

Αντί:

«στ) η καταχώριση που αφορά το σκουμπρί στις IIIa και IV· στα ύδατα ΕΕ των IIa, IIIb, IIIc και στις υποδιαίρεσεις 22-32 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:...»

διάβαζε:

«στ) η καταχώριση που αφορά το σκουμπρί στις IIIa και IV· στα ύδατα ΕΕ των IIa, IIIb, IIIc και IIId αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:...».

Σελίδα 18, Παράρτημα II, σημείο 4, στοιχείο α), καταχώρηση για την Ένωση

Αντί:

«5 330,5»

διάβαζε:

«5 292».

Σελίδα 18, Παράρτημα II, σημείο 4, στοιχείο β)

Το σημείο β) διαγράφεται.

Σελίδα 21, Παράρτημα II, σημείο 4, στοιχείο ζ)

Μετά το σημείο ζ), προστίθεται νέο σημείο, ως εξής:

«(η) η καταχώριση που αφορά τον λευκό μπακαλιάρo στη NAFO 3NO αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Είδος:	Λευκός μπακαλιάρος <i>Urophycis tenuis</i>	Ζώνη:	NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Ισπανία	1 273	Αναλυτικό TAC	
Πορτογαλία	1 667	Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96.	
Ένωση	2 940	Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/96.	
TAC	5 000»;		

»

Σελίδα 21, Παράρτημα II, σημείο 6

Αντί:

«6. Στο παράρτημα VI, το σημείο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Μέγιστος αριθμός σκαφών ΕΕ που επιτρέπεται να αλιεύουν ξιφία και μακρύπτερο τόνο στην περιοχή της σύμβασης ΙΟΤC:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΠΕΡΙΟΧΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΙΟΤC

1. Μέγιστος αριθμός σκαφών ΕΕ που επιτρέπεται να αλιεύουν τροπικούς τόνους στην περιοχή της σύμβασης ΙΟΤC

Κράτος Μέλος	Μέγιστος αριθμός σκαφών	Χωρητικότητα (σε κόρους)
Ισπανία	22	61 364
Γαλλία	22	33 604
Πορτογαλία	5	1 627
Ένωση	49	96 595

2. Μέγιστος αριθμός σκαφών ΕΕ που επιτρέπεται να αλιεύουν ξιφία και μακρύπτερο τόνο στην περιοχή της σύμβασης ΙΟΤC

Κράτος Μέλος	Μέγιστος αριθμός σκαφών	Χωρητικότητα (σε κόρους)
Ισπανία	27	11 590
Γαλλία	41	5 382
Πορτογαλία	15	6 925
Ηνωμένο Βασίλειο	4	1 400
Ένωση	87	25 297

3. Επιτρέπεται στα αναφερόμενα στο σημείο 1 σκάφη να αλιεύουν επίσης ξιφία και μακρύπτερο τόνο στην περιοχή της σύμβασης ΙΟΤC.
4. Επιτρέπεται στα αναφερόμενα στο σημείο 2 σκάφη να αλιεύουν επίσης τροπικούς τόνους στην περιοχή της σύμβασης ΙΟΤC.»»

διάβαζε:

«6. Στο παράρτημα VI, το σημείο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- «2. Μέγιστος αριθμός σκαφών ΕΕ που επιτρέπεται να αλιεύουν ξιφία και μακρύπτερο τόνο στην περιοχή της σύμβασης ΙΟΤC

Κράτος Μέλος	Μέγιστος αριθμός σκαφών	Χωρητικότητα (σε κόρους)
Ισπανία	27	11 590
Γαλλία	41	5 382
Πορτογαλία	15	6 925
Ηνωμένο Βασίλειο	4	1 400
Ένωση	87	25 297

» »

CORRIGENDUM

to Council Regulation (EU) No 692/2012 of 24 July 2012 amending Regulations (EU) No 43/2012 and (EU) No 44/2012 as regards the protection of the giant manta ray and certain fishing opportunities

(OJ L 203, 15.7.2012, p. 1)

Page 11, Annex II, point 2, point (f)

For:

"(f) the entry for mackerel in IIIa and IV; EU waters of IIa, IIIb, IIIc and Subdivisions 22-32 is replaced by the following: ..."

Read:

"(f) the entry for mackerel in IIIa and IV; EU waters of IIa, IIIb, IIIc and IIId is replaced by the following: ...".

Page 18, Annex II, point 4, point (a), entry for Union

For:

"5 330,5"

Read:

"5 292".

Page 18, Annex II, point 4, point (b)

Point (b) is deleted.

New point is added after point (g) as follows:

"(h) the entry for white hake in NAFO 3NO is replaced by the following:

'Species:	White hake <i>Urophycis tenuis</i>	Zone:	NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Spain	1 273	Analytical TAC	
Portugal	1 667	Article 3 of Regulation (EC) No 847/96 does not apply.	
Union	2 940	Article 4 of Regulation (EC) No 847/96 does not apply.	
TAC	5 000';		

For:

"6. In Annex VI, point 2 is replaced by the following:

2. Maximum number of EU vessels authorised to fish for swordfish and albacore in the IOTC Convention Area:

ANNEX VI

IOTC CONVENTION AREA

1. Maximum number of EU vessels authorised to fish for tropical tunas in the IOTC Convention Area

Member State	Maximum number of vessels	Capacity (gross tonnage)
Spain	22	61 364
France	22	33 604
Portugal	5	1 627
Union	49	96 595

2. Maximum number of EU vessels authorised to fish for swordfish and albacore in the IOTC Convention Area

Member State	Maximum number of vessels	Capacity (gross tonnage)
Spain	27	11 590
France	41	5 382
Portugal	15	6 925
United Kingdom	4	1 400
Union	87	25 297

3. The vessels referred to in point 1 shall also be authorised to fish for swordfish and albacore in the IOTC Convention Area.
4. The vessels referred to in point 2 shall also be authorised to fish for tropical tunas in the IOTC Convention Area.'."

Read:

"6. In Annex VI, point 2 is replaced by the following:

- '2. Maximum number of EU vessels authorised to fish for swordfish and albacore in the IOTC Convention Area

Member State	Maximum number of vessels	Capacity (gross tonnage)
Spain	27	11 590
France	41	5 382
Portugal	15	6 925
United Kingdom	4	1 400
Union	87	25 297

"

RECTIFICATIF

au règlement (UE) n° 692/2012 du Conseil du 24 juillet 2012 modifiant les règlements (UE) n° 43/2012 et (UE) n° 44/2012 en ce qui concerne la protection de la mante géante et certaines possibilités de pêche

(JO L 203 du 31.7.2012, p. 1)

Page 3, article 3, troisième alinéa

Au lieu de:

"Par dérogation au second alinéa du présent article, l'article 1^{er}, point 1, l'article 2, points 2 et 4, l'annexe I, point 1, et l'annexe II, point 1, sont applicables à partir du 23 février 2012 et l'article 2, point 3, est applicable à partir du 31 mars 2012."

lire:

"Toutefois, l'article 1^{er}, point 1, l'article 2, points 2 et 4, l'annexe I, point 1, et l'annexe II, point 1, sont applicables à partir du 23 février 2012 et l'article 2, point 3, est applicable à partir du 31 mars 2012."

Page 11, annexe II, point 2), point f)

Au lieu de:

"f) La rubrique relative au maquereau commun dans les zones III a et IV; eaux de l'UE des zones II a, III b et III c et des subdivisions 22-32 est remplacée par ce qui suit: ...",

lire:

"f) La rubrique relative au maquereau commun dans les zones III a et IV; eaux de l'UE des zones II a, III b, III c et III d est remplacée par ce qui suit: ...".

Page 18, annexe II, point 4), point a), l'entrée pour l'Union

Au lieu de:

"5 330,5",

lire:

"5 292".

Page 18, annexe II, point 4), point b)

Le point b) est supprimé.

Page 21, annexe II, point 4), point g)

Un nouveau point est ajouté après le point g) comme suit:

"h) La rubrique relative à la merluche blanche dans la zone OPANO 3NO est remplacée par ce qui suit:

« Espèce:	Merluche blanche <i>Urophycis tenuis</i>	Zone:	OPANO 3NO (HKW/N3NO.)
Espagne	1 273	TAC analytique	
Portugal	1 667	L'article 3 du règlement (CE) n° 847/96 ne s'applique pas.	
Union	2 940	L'article 4 du règlement (CE) n° 847/96 ne s'applique pas.	
TAC	5 000».		

"

Au lieu de:

"6) À l'annexe VI, le point 2 est remplacé par ce qui suit:

"2. Nombre maximal de navires de l'UE autorisés à pêcher l'espadon et le germon dans la zone relevant de la convention CTOI:

ANNEXE VI

ZONE RELEVANT DE LA CONVENTION CTOI

1. Nombre maximal de navires de l'UE autorisés à pêcher le thon tropical dans la zone relevant de la convention CTOI

État membre	Nombre maximal de navires	Capacité (en tonnage brut)
Espagne	22	61 364
France	22	33 604
Portugal	5	1 627
Union	49	96 595

2. Nombre maximal de navires de l'UE autorisés à pêcher l'espadon et le germon dans la zone relevant de la convention CTOI

État membre	Nombre maximal de navires	Capacité (en tonnage brut)
Espagne	27	11 590
France	41	5 382
Portugal	15	6 925
Royaume-Uni	4	1 400
Union	87	25 297

3. Les navires visés au point 1 sont également autorisés à pêcher l'espadon et le germon dans la zone relevant de la convention CTOI.

4. Les navires visés au point 2 sont également autorisés à pêcher le thon tropical dans la zone relevant de la convention CTOI."."

lire:

"6) À l'annexe VI, le point 2 est remplacé par ce qui suit:

"2. Nombre maximal de navires de l'UE autorisés à pêcher l'espadon et le germon dans la zone relevant de la convention CTOI:

État membre	Nombre maximal de navires	Capacité (en tonnage brut)
Espagne	27	11 590
France	41	5 382
Portugal	15	6 925
Royaume-Uni	4	1 400
Union	87	25 297

".

RETTIFICA

del regolamento (UE) n. 692/2012 del Consiglio, del 24 luglio 2012, che modifica i regolamenti (UE) n. 43/2012 e (UE) n. 44/2012 per quanto riguarda la protezione della manta gigante e determinate possibilità di pesca

(GU L 203 del 31.7.2012, pag. 1)

Pagina 3, articolo 3, terzo comma

Anziché:

"In deroga al secondo comma del presente articolo, l'articolo 1, ..."

leggasi:

"Tuttavia, l'articolo 1, ..."

Pagina 11, allegato II, punto 2, lettera f)

Anziché

"f) la voce relativa allo sgombro nelle zone IIIa e IV; nelle acque UE delle zone IIa, IIIb, IIIc, e sottodivisioni 22-32 è sostituita dalla seguente: ..."

leggasi:

"f) la voce relativa allo sgombro nelle zone IIIa e IV; nelle acque UE delle zone IIa, IIIb, IIIc e IIId è sostituita dalla seguente: ...".

Pagina 18, allegato II, punto 4, lettera a), voce relativa all'Unione

Anziché

"5 330,5"

leggasi:

"5 292".

Pagina 18, allegato II, punto 4, lettera b)

La lettera b) è soppressa.

Pagina 21, allegato II, punto 4, lettera g)

Dopo la lettera g) è aggiunta la seguente nuova lettera:

"h) la voce relativa alla musdea americana nella zona NAFO 3NO è sostituita dalla seguente:

«Specie:	Musdea americana <i>Urophycis tenuis</i>	Zona:	NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Spagna	1 273	TAC analitico	
Portogallo	1 667	Non si applica l'articolo 3 del regolamento (CE) n. 847/96.	
Unione	2 940	Non si applica l'articolo 4 del regolamento (CE) n. 847/96.	
TAC	5 000»;		

"

Anziché

"6. All'allegato VI, il punto 2 è sostituito dal seguente:

«2. Numero massimo di navi UE autorizzate a pescare il pesce spada e tonno bianco nella zona della Convenzione IOTC:

ALLEGATO VI

ZONA DELLA CONVENZIONE IOTC

1. Numero massimo di navi UE autorizzate a pescare il tonno tropicale nella zona della Convenzione IOTC

Stati membri	Numero massimo di navi	Capacità (stazza lorda)
Spagna	22	61 364
Francia	22	33 604
Portogallo	5	1 627
Unione	49	96 595

2. Numero massimo di navi UE autorizzate a pescare il pesce spada e il tonno bianco nella zona della Convenzione IOTC

Stati membri	Numero massimo di navi	Capacità (stazza lorda)
Spagna	27	11 590
Francia	41	5 382
Portogallo	15	6 925
Regno Unito	4	1 400
Unione	87	25 297

3. Le navi di cui al punto 1 sono altresì autorizzate a pescare il pesce spada e il tonno bianco nella zona della Convenzione IOTC.

4. Le navi di cui al punto 2 sono altresì autorizzate a pescare il tonno tropicale nella zona della Convenzione IOTC.»"

leggasi:

"6. All'allegato VI, il punto 2 è sostituito dal seguente:

«2. Numero massimo di navi UE autorizzate a pescare il pesce spada e il tonno bianco nella zona della Convenzione IOTC

Stati membri	Numero massimo di navi	Capacità (stazza lorda)
Spagna	27	11 590
Francia	41	5 382
Portogallo	15	6 925
Regno Unito	4	1 400
Unione	87	25 297

”

KĻŪDU LABOJUMS

Padomes Regulai (ES) Nr. 692/2012 (2012. gada 24. jūlijs), ar ko groza Regulas (ES) Nr. 43/2012 un (ES) Nr. 44/2012 attiecībā uz divragainās velnrajas aizsardzību un dažām zvejas iespējām

(OV L 203, 31.7.2012., 1. lpp.)

3. lappuse, 3. punkta trešā daļa

Teksts:

"Atkāpjoties no šā panta otrās daļas, regulas 1. panta 1. punktu, 2. panta 2. un 4. punktu, I pielikuma 1. punktu un II pielikuma 1. punktu piemēro no .."

jālasa:

"Tomēr 1. panta 1. punktu, 2. panta 2. un 4. punktu, I pielikuma 1. punktu un II pielikuma 1. punktu piemēro no ..".

11. lappuse, II pielikums, 2. punkta f) apakšpunkts

Teksts:

"f) ierakstu par makreli IIIa un IV zonā un ES ūdeņos IIa, IIIb, IIIc zonā un 22.–32. apakšrajonā aizstāj ar šādu: .."

jālasa:

"f) ierakstu par makreli IIIa un IV zonā un ES ūdeņos IIa, IIIb, IIIc un III d zonā aizstāj ar šādu: ..".

18. lappuse, II pielikums, 4. punkta a) apakšpunkts, ieraksts par Savienību

Teksts:

"5 330,5"

jālasa:

"5 292".

18. lappuse, II pielikums, 4. punkta b) apakšpunkts

Svītro b) apakšpunktu.

21. lappuse, II pielikums, 4. punkta g) apakšpunkts

Pēc g) apakšpunkta pievieno šādu jaunu apakšpunktu:

"h) ierakstu par balto Amerikas jūrasvēdzeli NAFO 3NO zonā aizstāj ar šādu:

"Suga:	Baltā Amerikas jūrasvēdzele <i>Urophycis tenuis</i>	Zona:	NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Spānija	1 273	Analītiskā KPN	
Portugāle	1 667	Regulas (EK) Nr. 847/96 3. pantu nepiemēro.	
Savienība	2 940	Regulas (EK) Nr. 847/96 4. pantu nepiemēro.	
KPN	5 000";		

"

21. lappuse, II pielikums, 6. punkts

Teksts:

"6) regulas VI pielikuma 2. punktu aizstāj ar šādu:

"2. Maksimālais ES kuģu skaits, kam *IOTC* konvencijas apgabalā ir atļauts zvejot zobenzivis un garspuru tunzivis:

VI PIELIKUMS

IOTC KONVENCIJAS APGABALS

1. Maksimālais ES kuģu skaits, kam atļauts zvejot tropiskās tunzivis *IOTC* konvencijas apgabalā

Dalībvalsts	Maksimālais kuģu skaits	Kapacitāte (bruto tilpība)
Spānija	22	61 364
Francija	22	33 604
Portugāle	5	1 627
Savienība	49	96 595

2. Maksimālais ES kuģu skaits, kam *IOTC* konvencijas apgabalā atļauts zvejot zobenzivis un garspuru tunzivis

Dalībvalsts	Maksimālais kuģu skaits	Kapacitāte (bruto tilpība)
Spānija	27	11 590
Francija	41	5 382
Portugāle	15	6 925
Apvienotā Karaliste	4	1 400
Savienība	87	25 297

3. Šā pielikuma 1. punktā minētajiem kuģiem *IOTC* konvencijas apgabalā ir atļauts zvejot arī zobenzivis un garspuru tunzivis.
4. Šā pielikuma 2. punktā minētajiem kuģiem *IOTC* konvencijas apgabalā ir atļauts zvejot arī tropiskās tunzivis."."

jālasa:

"6) regulas VI pielikuma 2. punktu aizstāj ar šādu:

- "2. Maksimālais ES kuģu skaits, kam *IOTC* konvencijas apgabalā atļauts zvejot zobenzivis un garspuru tunzivis

Dalībvalsts	Maksimālais kuģu skaits	Kapacitāte (bruto tilpība)
Spānija	27	11 590
Francija	41	5 382
Portugāle	15	6 925
Apvienotā Karaliste	4	1 400
Savienība	87	25 297

"."

KLaidų ištaisymas

2012 m. liepos 24 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 692/2012, kuriuo iš dalies keičiamos reglamentų (ES) Nr. 43/2012 ir (ES) Nr. 44/2012 nuostatos, susijusios su didžiųjų mantų apsauga ir tam tikromis žvejybos galimybėmis

(OL L 203, 2012 7 31, p. 1)

3 puslapis, 3 straipsnis, trečia pastraipa

Yra:

„Nukrypstant nuo šio straipsnio antros pastraipos, 1 straipsnio 1 punktą, 2 straipsnio 2 ir 4 punktai, ...“;

turi būti:

„Tačiau, 1 straipsnio 1 punktą, 2 straipsnio 2 ir 4 punktai, ...“.

11 puslapis, II priedas, 2 punktą, f papunktis

Yra:

„f) atlantinėms skumbrėms IIIa ir IV zonose, IIa, IIIb, IIIc zonų ir 22–32 pakvadračių ES vandenyse skirtas įrašas pakeičiamas taip: ...“;

turi būti:

„f) atlantinėms skumbrėms IIIa ir IV zonose, IIa, IIIb, IIIc ir IIId zonų ES vandenyse skirtas įrašas pakeičiamas taip: ...“;

18 puslapis, II priedas, 4 punktas, a papunktis, Sąjungai skirtas įrašas

Yra:

„5 330,5“;

turi būti:

„5 292“.

18 puslapis, II priedas, 4 punktas, b papunktis

Išbraukiamas b punktas.

21 puslapis, II priedas, 4 punktas, g papunktis

Po g punkto pridedamas naujas punktas:

„h) baltšvosioms siaurapelekėms vėgėlėms NAFO 3NO zonoje skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Rūšis:	Baltšvosios siaurapelekės vėgėlės <i>Urophycis tenuis</i>	Zona: NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Ispanija	1 273	Mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas BLSK.
Portugalija	1 667	Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 straipsnis netaikomas.
Sąjunga	2 940	Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnis netaikomas.
BLSK	5 000“;	

“

Yra:

„6. VI priedo 2 punktas pakeičiamas taip:

- „2. Didžiausias ES laivų, kuriems IOTC konvencijos rajone leidžiama žvejoti durklažuves ir ilgapelekius tunus, skaičius:

VI PRIEDAS

IOTC KONVENCIJOS RAJONAS

1. Didžiausias ES laivų, kuriems IOTC konvencijos rajone leidžiama žvejoti tropinius tunus, skaičius

Valstybė narė	Didžiausias laivų skaičius	Pajėgumas (bendroji talpa)
Ispanija	22	61 364
Prancūzija	22	33 604
Portugalija	5	1 627
Sąjunga	49	96 595

2. Didžiausias ES laivų, kuriems IOTC konvencijos rajone leidžiama žvejoti durklažuves ir ilgapelekius tunus, skaičius

Valstybė narė	Didžiausias laivų skaičius	Pajėgumas (bendroji talpa)
Ispanija	27	11 590
Prancūzija	41	5 382
Portugalija	15	6 925
Jungtinė Karalystė	4	1 400
Sąjunga	87	25 297

3. 1 punkte nurodytiems laivams taip pat leidžiama žvejoti durklažuves ir ilgapelekius tunus IOTC konvencijos rajone.
4. 2 punkte nurodytiems laivams taip pat leidžiama žvejoti tropinius tunus IOTC konvencijos rajone.“.

turi būti:

„6. VI priedo 2 punktą pakeičiamas taip:

2. Didžiausias ES laivų, kuriems IOTC konvencijos rajone leidžiama žvejoti durklažuves ir ilgapelekius tunus, skaičius

Valstybė narė	Didžiausias laivų skaičius	Pajėgumas (bendroji talpa)
Ispanija	27	11 590
Prancūzija	41	5 382
Portugalija	15	6 925
Jungtinė Karalystė	4	1 400
Sjunga	87	25 297

“

HELYESBÍTÉS

a 43/2012/EU és a 44/2012/EU rendeletnek az atlanti ördögrája védelme és egyes halászati lehetőségek tekintetében történő módosításáról szóló, 2012. július 24-i 692/2012/EU tanácsi rendelethez

(HL L 203., 2012.7.31., 1. o.)

A 3. oldalon, a 3. cikk harmadik albekezdésében:

A következő szövegrész:

„E cikk második albekezdésétől eltérően, az 1. cikk 1. pontját, a 2. cikk 2. és 4. pontját, az I. melléklet 1. pontját és a II. melléklet 1. pontját 2012. február 23-tól, a 2. cikk 3. pontját pedig 2012. március 31-től kell alkalmazni.”

helyesen:

„Az 1. cikk 1. pontját, a 2. cikk 2. és 4. pontját, az I. melléklet 1. pontját és a II. melléklet 1. pontját azonban 2012. február 23-tól, a 2. cikk 3. pontját pedig 2012. március 31-től kell alkalmazni.”

A 11. oldalon a II. melléklet 2. pontjának (f) alpontjában:

A következő szövegrész:

„(f) a IIIa és IV övezet, valamint a IIa, IIIb és IIIc övezet és a 22–32. alkörzet uniós vizei tekintetében a makrélára vonatkozó bejegyzés helyébe a következő bejegyzés lép: ...”

helyesen:

„(f) a IIIa és IV övezet, valamint a IIa, IIIb és IIIc és IIId övezet uniós vizei tekintetében a makrélára vonatkozó bejegyzés helyébe a következő bejegyzés lép: ...”.

A 18. oldalon a II. melléklet 4. pontjának (a) alpontjában az Európai Unióra vonatkozó bejegyzés:

A következő szövegrész:

„5 330,5”

helyesen:

„5 292”.

A 18. oldalon a II. melléklet 4. pontjának (b) alpontja:

A (b) alpontot el kell hagyni.

A 21. oldalon a II. melléklet 4. pontjának (g) alpontja:

A (g) alpontot követően a szöveg új alponttal egészül ki:

„(h) a NAFO 3NO övezet tekintetében a fehér villás tőkehalra vonatkozó bejegyzés helyébe a következő bejegyzés lép:

„Faj:	Fehér villás tőkehal <i>Urophycis tenuis</i>	Övezet:	NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Spanyolország	1 273	Analitikai TAC	
Portugália	1 667	A 847/96/EK rendelet 3. cikke nem alkalmazandó.	
Unió	2 940	A 847/96/EK rendelet 4. cikke nem alkalmazandó.	
TAC	5 000”		

”

A 21. oldalon a II. melléklet 6 pontjában:

A következő szövegrész:

„6. A VI. melléklet 2. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„2. Az IOTC-egyezmény hatálya alá tartozó területen kardhal és germon halászatára jogosult uniós hajók maximális száma:

VI. MELLÉKLET

A IOTC-EGYEZMÉNY HATÁLYA ALÁ TARTOZÓ TERÜLET

1. Az IOTC-egyezmény hatálya alá tartozó területen trópusi tonhal halászatára jogosult uniós hajók maximális száma

Tagállam	Hajók maximális száma	Kapacitás (BT)
Spanyolország	22	61 364
Franciaország	22	33 604
Portugália	5	1 627
Európai Unió	49	96 595

2. Az IOTC-egyezmény hatálya alá tartozó területen kardhal és germon halászatára jogosult uniós hajók maximális száma:

Tagállam	Hajók maximális száma	Kapacitás (BT)
Spanyolország	27	11 590
Franciaország	41	5 382
Portugália	15	6 925
Egyesült Királyság	4	1 400
Európai Unió	87	25 297

3. Az 1. pontban említett hajók az IOTC-egyezmény hatálya alá tartozó területen kardhalra és germonra is halászhatnak.

4. A 2. pontban említett hajók az IOTC-egyezmény hatálya alá tartozó területen trópusi tonhalra is halászhatnak.” ”

helyesen:

„6. A VI. melléklet 2. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„2. Az IOTC-egyezmény hatálya alá tartozó területen kardhal és germon halászatára jogosult uniós hajók maximális száma:

Tagállam	Hajók maximális száma	Kapacitás (BT)
Spanyolország	27	11 590
Franciaország	41	5 382
Portugália	15	6 925
Egyesült Királyság	4	1 400
Európai Unió	87	25 297

” ”.

RETTIFIKA

tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 692/2012 tal-24 ta' Lulju 2012 li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 43/2012 u (UE) Nru 44/2012 fir-rigward tal-protezzjoni tal- manta ġiganta u ċerti opportunitajiet tas-sajd

(ĠU L 203, 31.7.2012, p. 1)

Paġna 11, Anness II, punt 2, punt (f)

Flok:

"(f) l-entrata tal-kavalli fiż-żoni IIIa u IV; l-ilmijiet tal-UE taż-żoni IIa, IIIb, IIIc, u d-diviżjonijiet sekondarji 22-32 tinbidel b'dan li ġej: ...".

Aqra:

"(f) l-entrata tal-kavalli fiż-żoni IIIa u IV; l-ilmijiet tal-UE taż-żoni IIa, IIIb, IIIc u IIId tinbidel b'dan li ġej: ...".

Paġna 18, Anness II, punt 4, punt (a), l-entrata tal-Unjoni

Flok:

"5 330,5"

Aqra:

"5 292".

Paġna 18, Anness II, punt 4, punt (b)

Il-punt (b) huwa mhassar.

Paġna 21, Anness II, punt 4, punt (g)

Jiżdied punt ġdid wara l-punt (g) kif ġej:

"(h) l-entrata għall-marlozz abjad fin-NAFO 3NO hija sostitwita b'dan li ġej:

"Speċi:	Marlozz abjad <i>Urophycis tenuis</i>	Żona:	3NO tan-NAFO (HKW/N3NO.)
Spanja	1 273	TAC analitika	
Portugall	1 667	L-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 847/96 ma japplikax.	
Unjoni	2 940	L-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 847/96 ma japplikax.	
TAC	5 000";		

Paġna 21, Anness II, punt 6

Flok:

"6. Fl-Anness IV, il-punt 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"2. Għadd massimu ta' bastimenti tal-UE awtorizzati biex jistadu għall-pixxispad u l-alonga fiż-
Żona tal-Konvenzjoni tal-IOTC:

ANNEX VI

ŻONA TAL-KONVENZJONI TAL-IOTC

1. Għadd massimu ta' bastimenti tal-UE awtorizzati biex jistadu għat-tonnijiet tropikali fiż-
Żona tal-Konvenzjoni tal-IOTC

Stat Membru	Għadd massimu ta' bastimenti	Kapaċità (tunnellaġġ gross)
Spanja	22	61 364
Franza	22	33 604
Portugall	5	1 627
Unjoni	49	96 595

2. Ghadd massimu ta' bastimenti tal-UE awtorizzati biex jistadu għall-pixxispad u l-alonga fiż-Żona tal-Konvenzjoni tal-IOTC

Stat Membru	Ghadd massimu ta' bastimenti	Kapaċità (tunnellaġġ gross)
Spanja	27	11 590
Franza	41	5 382
Portugall	15	6 925
Renju Unit	4	1 400
Unjoni	87	25 297

3. Il-bastimenti msemmin fil-punt 1 għandhom ukoll jiġu awtorizzati jistadu għall-pixxispad u l-alonga fiż-Żona tal-Konvenzjoni tal-IOTC.

4. Il-bastimenti msemmin fil-punt 2 għandhom ukoll jiġu awtorizzati jistadu għat-tonnijiet tropikali fiż-Żona tal-Konvenzjoni tal-IOTC."."

Aqra:

"6. Fl-Anness IV, il-punt 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"2. Ghadd massimu ta' bastimenti tal-UE awtorizzati biex jistadu għall-pixxispad u l-alonga fiż-Żona tal-Konvenzjoni tal-IOTC:

Stat Membru	Ghadd massimu ta' bastimenti	Kapaċità (tunnellaġġ gross)
Spanja	27	11 590
Franza	41	5 382
Portugall	15	6 925
Renju Unit	4	1 400
Unjoni	87	25 297

"

RECTIFICATIE

van Verordening (EU) nr. 692/2012 van de Raad van 24 juli 2012 tot wijziging van
de Verordeningen (EU) nr. 43/2012 en (EU) nr. 44/2012
wat betreft de bescherming van de reuzenmanta en bepaalde vangstmogelijkheden

(PB L 203 van 31.7.2012, blz. 1)

Bladzijde 11, bijlage II, punt 2, punt f)

In plaats van:

"f) De tabel voor makreel in IIIa en IV; de EU-wateren van IIa, IIIb, IIIc en deelsectoren 22-32 wordt vervangen door: ..."

lezen:

"f) De tabel voor makreel in IIIa en IV; de EU-wateren van IIa, IIIb, IIIc en IIIId wordt vervangen door: ...".

Bladzijde 18, bijlage II, punt 4, punt a), ingang voor de Unie

In plaats van:

"5 330,5"

lezen:

"5 292".

Bladzijde 18, bijlage II, punt 4, punt b)

Punt b) wordt geschrapt.

Bladzijde 21, bijlage II, punt 4, punt g)

Er wordt een nieuw punt toegevoegd na punt g), als volgt:

"h) de tabel voor witte heek in NAFO 3NO wordt vervangen door:

„Soort:	Witte heek	Gebied:	NAFO 3NO
	<i>Urophycis tenuis</i>		(HKW/N3NO.)
Spanje	1 273	Analytische TAC	
Portugal	1 667	Artikel 3 van Verordening (EG) nr. 847/96 is niet van toepassing.	
Unie	2 940	Artikel 4 van Verordening (EG) nr. 847/96 is niet van toepassing.	
TAC	5 000”		

”.

Bladzijde 21, bijlage II, punt 6

In plaats van:

"6. In bijlage VI wordt punt 2 vervangen door:

2. Maximumaantal EU-vaartuigen die in het IOTC-verdragsgebied op zwaardvis en witte tonijn mogen vissen:

BIJLAGE VI

IOTC-VERDRAGSGEBIED

1. Maximumaantal EU-vaartuigen die in het IOTC-verdragsgebied op tropische tonijn mogen vissen

Lidstaat	Maximumaantal vaartuigen	Capaciteit (brutotonnage)
Spanje	22	61 364
Frankrijk	22	33 604
Portugal	5	1 627
Unie	49	96 595

2. Maximumaantal EU-vaartuigen die in het IOTC-verdragsgebied op zwaardvis en witte tonijn mogen vissen

Lidstaat	Maximumaantal vaartuigen	Capaciteit (brutotonnage)
Spanje	27	11 590
Frankrijk	41	5 382
Portugal	15	6 925
Verenigd Koninkrijk	4	1 400
Unie	87	25 297

3. De in punt 1 vermelde vaartuigen mogen in het IOTC-verdragsgebied tevens op zwaardvis en witte tonijn vissen.
4. De in punt 2 vermelde vaartuigen mogen in het IOTC-verdragsgebied tevens op tropische tonijn vissen.'."

lezen:

"6. In bijlage VI wordt punt 2 vervangen door:

2. Maximumaantal EU-vaartuigen die in het IOTC-verdragsgebied op zwaardvis en witte tonijn mogen vissen

Lidstaat	Maximumaantal vaartuigen	Capaciteit (brutotonnage)
Spanje	27	11 590
Frankrijk	41	5 382
Portugal	15	6 925
Verenigd Koninkrijk	4	1 400
Unie	87	25 297

'."

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia Rady (UE) nr 692/2012 z dnia 24 lipca 2012 r. zmieniającego rozporządzenia (UE) nr 43/2012 oraz (UE) nr 44/2012 w odniesieniu do ochrony gatunku manta oraz pewnych uprawnień do połowów

(Dz.U. L 203 z 31.7.2012, s. 1)

Strona 11, załącznik II, pkt 2 lit. f)

zamiast:

„f) pozycja dotycząca makreli w obszarze IIIa i IV oraz w wodach UE obszarów IIa, IIIb, IIIc i podrejonów 22–32 otrzymuje brzmienie:...”

powinno być:

„f) pozycja dotycząca makreli w obszarze IIIa i IV oraz w wodach UE obszarów IIa, IIIb, IIIc i IIId otrzymuje brzmienie:...”

Strona 18, załącznik II, pkt 4 lit. a), wpis dotyczący Unii

zamiast:

„5 330,5”

powinno być:

„5 292”

Strona 18, załącznik II, pkt 4 lit. b)

Skreśla się lit. b).

Strona 21, załącznik II, pkt 4 lit. g)

Po lit. g) dodaje się lit. h) w brzmieniu:

„h) pozycja dotycząca widlaka bostońskiego w obszarze NAFO 3NO otrzymuje brzmienie:

„Gatunek:	Widlak bostoński <i>Urophycis tenuis</i>	Obszar: NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Hiszpania	1 273	TAC analityczny
Portugalia	1 667	Nie stosuje się art. 3 rozporządzenia (WE) nr 847/96.
Unia	2 940	Nie stosuje się art. 4 rozporządzenia (WE) nr 847/96.
TAC	5 000”;	

”

Strona 21, załącznik II, pkt 6

zamiast:

„6) W załączniku VI punkt 2 otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Maksymalna liczba statków UE upoważnionych do połowów włócznika i tuńczyka białego w obszarze objętym konwencją IOTC:

ZAŁĄCZNIK VI

OBSZAR OBJĘTY KONWENCJĄ IOTC

1. Maksymalna liczba statków UE upoważnionych do połowów tuńczyków tropikalnych w obszarze objętym konwencją IOTC

Państwo członkowskie	Maksymalna liczba statków	Zdolność (pojemność brutto)
Hiszpania	22	61 364
Francja	22	33 604
Portugalia	5	1 627
Unia	49	96 595

2. Maksymalna liczba statków UE upoważnionych do połowów włócznika i tuńczyka białego w obszarze objętym konwencją IOTC

Państwo członkowskie	Maksymalna liczba statków	Zdolność (pojemność brutto)
Hiszpania	27	11 590
Francja	41	5 382
Portugalia	15	6 925
Zjednoczone Królestwo	4	1 400
Unia	87	25 297

3. Statki, o których mowa w pkt 1, są również upoważnione do połowów włócznika i tuńczyka białego w obszarze objętym konwencją IOTC.
4. Statki, o których mowa w pkt 2, są również upoważnione do połowów tuńczyków tropikalnych w obszarze objętym konwencją IOTC.””

powinno być:

„6) W załączniku VI punkt 2 otrzymuje następujące brzmienie:

- „2. Maksymalna liczba statków UE upoważnionych do połowów włócznika i tuńczyka białego w obszarze objętym konwencją IOTC

Państwo członkowskie	Maksymalna liczba statków	Zdolność (pojemność brutto)
Hiszpania	27	11 590
Francja	41	5 382
Portugalia	15	6 925
Zjednoczone Królestwo	4	1 400
Unia	87	25 297

”

RETIFICAÇÃO

ao Regulamento (UE) n.º 692/2012 do Conselho, de 24 de julho de 2012, que altera os Regulamentos (UE) n.º 43/2012 e (UE) n.º 44/2012 no respeitante à proteção da manta e a determinadas possibilidades de pesca

(JO L 203 de 15.7.2012, p. 1)

Página 3, artigo 3.º, terceiro parágrafo

Onde se lê:

"Por exceção ao segundo parágrafo do presente artigo, o artigo 1.º, ponto 1, o artigo 2.º, pontos 2 e 4, o anexo I, ponto 1, e o anexo II, ponto 1, são aplicáveis com efeitos desde 23 de fevereiro de 2012 e o artigo 2.º, n.º 3, é aplicável com efeitos desde 31 de março de 2012."

leia-se:

"No entanto, o artigo 1.º, ponto 1, o artigo 2.º, pontos 2 e 4, o anexo I, ponto 1, e o anexo II, ponto 1, são aplicáveis com efeitos desde 23 de fevereiro de 2012 e o artigo 2.º, n.º 3, é aplicável com efeitos desde 31 de março de 2012."

Página 11, Anexo II, ponto 2, alínea f)

Onde se lê:

"f) A secção relativa à sarda na zona IIIa e IV, águas da UE das divisões IIa, IIIb, IIIc, e subdivisões 22 32 passa a ter a seguinte redação:"

leia-se:

"f) A secção relativa à sarda na zona IIIa e IV; águas da UE das divisões IIa, IIIb, IIIc e IIId passa a ter a seguinte redação:"

Página 18, Anexo II, ponto 4, alínea a), entrada relativa à União

Onde se lê:

"5 330,5"

leia-se:

"5 292".

Página 18, Anexo II, ponto 4, alínea b)

A alínea b) é suprimida.

Página 21, Anexo II, ponto 4

Após a alínea g) é aditada a seguinte alínea:

"h) A secção relativa à abrótea-branca na zona NAFO 3NO passa a ter a seguinte redação:

«Espécie:	Abrótea-branca <i>Urophycis tenuis</i>	Zona: NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Espanha	1 273	TAC analítico
Portugal	1 667	Não é aplicável o artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 847/96.
União	2 940	Não é aplicável o artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 847/96.
TAC	5 000»;	

"

Onde se lê:

"6. No anexo VI, o ponto 2 passa a ter a seguinte redação:

2. Número máximo de navios da UE autorizados a pescar espadarte e atum voador na zona da Convenção IOTC:

ANEXO VI

ZONA DA CONVENÇÃO IOTC

1. Número máximo de navios da UE autorizados a pescar atum tropical na zona da Convenção IOTC

Estado-Membro	Número máximo de navios	Capacidade (arqueação)
Espanha	22	61 364
França	22	33 604
Portugal	5	1 627
União	49	96 595

2. Número máximo de navios da UE autorizados a pescar espadarte e atum voador na zona da Convenção IOTC:

Estado-Membro	Número máximo de navios	Capacidade (arqueação)
Espanha	27	11 590
França	41	5 382
Portugal	15	6 925
Reino Unido	4	1 400
União	87	25 297

3. Os navios referidos no ponto 1 são igualmente autorizados a pescar espadarte e atum-voador na zona da Convenção IOTC.

4. Os navios referidos no ponto 2 são igualmente autorizados a pescar atum tropical na zona da Convenção IOTC."

leia-se:

"6. No anexo VI, o ponto 2 passa a ter a seguinte redação:

'2. Número máximo de navios da UE autorizados a pescar espadarte e atum voador na zona da Convenção IOTC:

Estado-Membro	Número máximo de navios	Capacidade (arqueação)
Espanha	27	11 590
França	41	5 382
Portugal	15	6 925
Reino Unido	4	1 400
União	87	25 297'

"

RECTIFICARE

la Regulamentul (UE) nr. 692/2012 al Consiliului din 24 iulie 2012 de modificare a Regulamentelor (UE) nr. 43/2012 și (UE) nr. 44/2012 în ceea ce privește protecția speciei „diavol de mare” și anumite posibilități de pescuit

(JO L 203, 31.7.2012, p. 1)

Pagina 3, articolul 3 paragraful al treilea

în loc de:

„Prin derogare de la paragraful al doilea din prezentul articol, articolul 1 punctul 1, articolul 2 punctele 2 și 4, anexa I punctul 1 și anexa II punctul 1 se aplică de la 23 februarie 2012, iar articolul 2 punctul 3 se aplică de la 31 martie 2012.”

se citește:

„Cu toate acestea, articolul 1 punctul 1, articolul 2 punctele 2 și 4, anexa I punctul 1 și anexa II punctul 1 se aplică de la 23 februarie 2012, iar articolul 2 punctul 3 se aplică de la 31 martie 2012.”

Pagina 11, anexa II punctul 2 litera (f)

în loc de:

„(f) rubrica referitoare la macrou din zonele IIIa și IV; apele UE din zonele IIa, IIIb, IIIc și subdiviziunile 22-32 se înlocuiește cu următorul text: ...”

se citește:

„(f) rubrica referitoare la macrou din zonele IIIa și IV; apele UE din zonele IIa, IIIb, IIIc și IIIId se înlocuiește cu următorul text: ...”

Pagina 18, anexa II punctul 4 litera (a), rubrica referitoare la Uniune

în loc de:

„5 330,5”

se citește:

„5 292”

Pagina 18, anexa II punctul 4 litera (b)

Litera (b) se elimină.

Pagina 21, anexa II punctul 4 litera (g)

După litera (g) se introduce o nouă literă, după cum urmează:

„(h) rubrica pentru merluciu alb în zona NAFO 3NO se înlocuiește cu următorul text::

„Specie:	Merluciu alb <i>Urophycis tenuis</i>	Zonă:	NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Spania	1 273	TAC analitică	
Portugalia	1 667	Articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 847/96 nu se aplică.	
Uniunea	2 940	Articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 847/96 nu se aplică.	
TAC	5 000”;		

”

în loc de:

„6. În anexa VI, punctul 2 se înlocuiește cu următorul text:

„2. Numărul maxim de nave din UE autorizate să pescuiască pește-spadă și ton alb în zona Convenției IOTC:

ANEXA VI

ZONA CONVENȚIEI IOTC

1. Numărul maxim de nave din UE autorizate să pescuiască ton tropical în zona Convenției IOTC

Statul membru	Număr maxim de nave	Capacitate (tonaj brut)
Spania	22	61 364
Franța	22	33 604
Portugalia	5	1 627
Uniunea	49	96 595

2. Numărul maxim de nave din UE autorizate să pescuiască pește-spadă și ton alb în zona Convenției IOTC

Statul membru	Număr maxim de nave	Capacitate (tonaj brut)
Spania	27	11 590
Franța	41	5 382
Portugalia	15	6 925
Regatul Unit	4	1 400
Uniunea	87	25 297

3. Navele menționate la punctul 1 sunt autorizate, de asemenea, să pescuiască pește-spadă și ton alb în zona Convenției IOTC.

4. Navele menționate la punctul 2 sunt autorizate, de asemenea, să pescuiască ton tropical în zona Convenției IOTC.”.”

se citește:

„6. În anexa VI, punctul 2 se înlocuiește cu următorul text:

„2. Numărul maxim de nave din UE autorizate să pescuiască pește-spadă și ton alb în zona Convenției IOTC

Statul membru	Număr maxim de nave	Capacitate (tonaj brut)
Spania	27	11 590
Franța	41	5 382
Portugalia	15	6 925
Regatul Unit	4	1 400
Uniunea	87	25 297

””.

KORIGENDUM

k nariadeniu Rady (EÚ) č. 692/2012 z 24 júla 2012, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EÚ) č. 43/2012 a (EÚ) č. 44/2012, pokiaľ ide o ochranu manty druhu *Manta birostris* a niektoré rybolovné možnosti

(Ú. v. EÚ L 203, 31.7.2012, s. 1)

Strana 3, článok 3, tretí odsek

Namiesto:

„Odchylné od druhého pododseku tohto článku sa však článok 1 bod 1, článok 2 body 2 a 4, príloha I bod 1 a príloha II bod 1 uplatňujú od 23. februára 2012 a článok 2 bod 3 sa uplatňuje od 31. marca 2012.“

má byť:

„Článok 1 bod 1, článok 2 body 2 a 4, príloha I bod 1 a príloha II bod 1 sa však uplatňujú od 23. februára 2012 a článok 2 bod 3 sa uplatňuje od 31. marca 2012.“

Strana 11, príloha II, bod 2, písmeno f)

Namiesto:

„f) Údaje týkajúce sa makrely atlantickej v zóne IIIa a IV; vo vodách EÚ IIa, IIIb, IIIc a poddivíziách 22 – 32 sa nahrádzajú takto: ...“

má byť:

„f) Údaje týkajúce sa makrely atlantickej v zóne IIIa a IV; vo vodách EÚ IIa, IIIb, IIIc a IIId sa nahrádzajú takto: ...“.

Strana 18, príloha II, bod 4, písmeno a), údaje týkajúce sa Únie

Namiesto:

„5 330,5“

má byť:

„5 292“.

Strana 18, príloha II, bod 4, písmeno b)

Písmeno b) sa vypúšťa.

Strana 21, príloha II, bod 4, písmeno g)

Za písmeno g) sa dopĺňa nové písmeno:

„(h) Údaje týkajúce sa mieňovca belavého v NAFO 3NO sa nahrádzajú takto:

„Druh:	mieňovec belavý <i>Urophycis tenuis</i>	Zóna:	NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Španielsko	1 273	analytický TAC	
Portugalsko	1 667	Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.	
Únia	2 940	Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.	
TAC	5 000“;		

Strana 21, príloha II, bod 6

Namiesto:

„6. V prílohe VI sa bod 2 nahrádza takto:

„2. Maximálny počet plavidiel EÚ s oprávnením loviť mečiara veľkého a tuniaka dlhoplutvého v oblasti dohovoru IOTC:

PRÍLOHA VI

OBLASŤ DOHOVORU IOTC

1. Maximálny počet plavidiel EÚ s oprávnením loviť tropické tuniaky v oblasti dohovoru IOTC

Členský štát	Maximálny počet plavidiel	Kapacita (v hrubej tonáži)
Španielsko	22	61 364
Francúzsko	22	33 604
Portugalsko	5	1 627
Únia	49	96 595

2. Maximálny počet plavidiel EÚ s oprávnením loviť mečiara veľkého a tuniaka dlhoplútvého v oblasti dohovoru IOTC

Členský štát	Maximálny počet plavidiel	Kapacita (v hrubej tonáži)
Španielsko	27	11 590
Francúzsko	41	5 382
Portugalsko	15	6 925
Spojené kráľovstvo	4	1 400
Únia	87	25 297

3. Plavidlá uvedené v bode 1 sú oprávnené loviť aj mečiara veľkého a tuniaka dlhoplútvého v oblasti dohovoru IOTC.
4. Plavidlá uvedené v bode 2 sú oprávnené loviť aj tropické tuniaky v oblasti dohovoru IOTC. “SK L 203/22 Úradný vestník Európskej únie.”“

má byť:

„6. V prílohe VI sa bod 2 nahrádza takto:

„2. Maximálny počet plavidiel EÚ s oprávnením loviť mečiara veľkého a tuniaka dlhoplútvého v oblasti dohovoru IOTC:

Členský štát	Maximálny počet plavidiel	Kapacita (v hrubej tonáži)
Španielsko	27	11 590
Francúzsko	41	5 382
Portugalsko	15	6 925
Spojené kráľovstvo	4	1 400
Únia	87	25 297

“ “

POPRAVEK

Uredbe Sveta (EU) št. 692/2012 z dne 24. julija 2012 o spremembi uredb (EU) št. 43/2012 in (EU) št. 44/2012 glede zaščite mante in nekaterih ribolovnih možnosti

(UL L 203, 31.7.2012, str. 1)

Stran 3, člen 3, tretji odstavek

Besedilo:

"Z odstopanjem od drugega pododstavka tega člena se točka (1) člena 1, točki (2) in (4) člena 2, točka (1) Priloge I ter točka (1) Priloge II uporabljajo od 23. februarja 2012 in točka (3) člena 2 uporablja od 31. marca 2012."

se glasi:

"Vendar pa se točka (1) člena 1, točki (2) in (4) člena 2, točka (1) Priloge I ter točka (1) Priloge II uporabljajo od 23. februarja 2012 in točka (3) člena 2 se uporablja od 31. marca 2012.";

Stran 11, Priloga II, točka 2, točka (f)

Besedilo:

"(f) vnos za skušo na območjih IIIa in IV; v vodah EU območij IIa, IIIb, IIIc in podrazdelkov 22–32 se nadomesti z naslednjim: ..."

se glasi:

"(f) vnos za skušo na območjih IIIa in IV; v vodah EU območij IIa, IIIb, IIIc in III d se nadomesti z naslednjim: ...";

Stran 18, Priloga II, točka 4, točka (a), vnos za Unijo

Besedilo:

"5 330,5"

se glasi:

"5 292";

Stran 18, Priloga II, točka 4, točka (b)

Točka (b) se črta;

Stran 21, Priloga II, točka 4, točka (g)

Za točko (g) se doda nova točka:

"(h) vnos za belo repato tabinjo na območju NAFO 3NO se nadomesti z naslednjim:

"Vrsta:	bela repata tabinja <i>Urophycis tenuis</i>	Cona:	NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Španija	1 273	Analitski TAC.	
Portugalska	1 667	Člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja	
Unija	2 940	Člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja	
TAC	5 000";		

";

Besedilo:

"6. V Prilogi VI se točka 2 nadomesti z naslednjim:

- „2. Najvišje število plovil EU, katerim se dovoli ribolov na mečarice in belega tuna na območju Konvencije IOTC:

PRILOGA VI

OBMOČJE KONVENCIJE IOTC

1. Najvišje število plovil EU, katerim se dovoli ribolov na tropske tune na območju Konvencije IOTC:

Država članica	Najvišje število plovil	Zmogljivost (bruto tone)
Španija	22	61 364
Francija	22	33 604
Portugalska	5	1 627
Unija	49	96 595

2. Najvišje število plovil EU, katerim se dovoli ribolov na mečarice in belega tuna na območju Konvencije IOTC:

Država članica	Najvišje število plovil	Zmogljivost (bruto tone)
Španija	27	11 590
Francija	41	5 382
Portugalska	15	6 925
Združeno kraljestvo	4	1 400
Unija	87	25 297

3. Plovilom iz točke 1 se dovoli tudi ribolov mečarice in belega tuna na območju Konvencije IOTC.
4. Plovilom iz točke 2 se dovoli tudi ribolov na tropske tune na območju Konvencije IOTC.“.

se glasi:

"6. V Prilogi VI se točka 2 nadomesti za naslednjim:

„2. Najvišje število plovil EU, katerim se dovoli ribolov na mečarice in belega tuna na območju Konvencije IOTC:

Država članica	Najvišje število plovil	Zmogljivost (bruto tone)
Španija	27	11 590
Francija	41	5 382
Portugalska	15	6 925
Združeno kraljestvo	4	1 400
Unija	87	25 297

"

OIKAISU

neuvoston asetukseen (EU) N:o 692/2012, annettu 24 päivänä heinäkuuta 2012, asetusten (EU) N:o 43/2012 ja (EU) N:o 44/2012 muuttamisesta paholaisrauskun suojelemisen ja eräiden kalastusmahdollisuuksien osalta
(EUVL L 203, 31.7.2012, s. 1)

Sivu 11, Liite II, 2 kohdan f alakohta

Oikaistaan

"f) Korvataan makrillia alueilla IIIa ja IV sekä EU:n vesillä alueilla IIa, IIIb ja IIIc sekä osa-alueilla 22–32 koskeva kohta seuraavasti:"

seuraavasti:

"f) Korvataan makrillia alueilla IIIa ja IV sekä EU:n vesillä alueilla IIa, IIIb, IIIc ja IIId sekä osa-alueilla 22–32 koskeva kohta seuraavasti:"

Sivu 18, Liite II, 4 kohdan a alakohta, Unionia koskeva kohta

Oikaistaan

"5 330,5"

seuraavasti:

"5 292"

Sivu 18, Liite II, 4 kohdan b alakohta

Poistetaan b alakohta.

Sivu 21, Liite II, 4 kohdan g alakohta

Lisätään g alakohdan jälkeen uusi alakohta seuraavasti:

"h) Korvataan oliiviturskaa alueella NAFO 3NO koskeva kohta seuraavasti:

"Laji:	Oliiviturska <i>Urophycis tenuis</i>	Alue:	NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Espanja	1 273	Analyyttinen TAC	
Portugali	1 667	Analyyttinen TAC Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta.	
Unioni	2 940	Asetuksen (EY) N:o 847/96 4 artiklaa ei sovelleta.	
TAC	5 000"		

"

Sivu 21, Liite II, 6 kohta

Oikaistaan

"6. Korvataan liitteessä VI oleva 2 kohta seuraavasti:

2. Sellaisten EU:n alusten enimmäismäärä, joilla on lupa kalastaa miekkakalaa ja valkotonnikalaa IOTC-yleissopimuksen alueella:

LIITE CI

IOTC-YLEISSOPIMUKSEN ALUE

1. Sellaisten EU:n alusten enimmäismäärä, joilla on lupa kalastaa trooppisia tonnikaloja IOTC-yleissopimuksen alueella

Jäsenvaltio	Alusten enimmäismäärä	Kapasiteetti (bruttotonneina)
Espanja	22	61 364
Ranska	22	33 604
Portugali	5	1 627
Unioni	49	96 595

2. Sellaisten EU:n alusten enimmäismäärä, joilla on lupa kalastaa miekkakalaa ja valkotonnikalaa IOTC-yleissopimuksen alueella

Jäsenvaltio	Alusten enimmäismäärä	Kapasiteetti (bruttotonneina)
Espanja	27	11 590
Ranska	41	5 382
Portugali	15	6 925
Yhdistynyt kuningaskunta	4	1 400
Unioni	87	25 297

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuille aluksille annetaan lupa pyytää myös miekkakalaa ja valkotonnikalaa IOTC- yleissopimuksen alueella.
4. Edellä 2 kohdassa tarkoitetuille aluksille annetaan lupa pyytää myös trooppisia tonnikaloja IOTC-alueella!."

seuraavasti:

- "6. Korvataan liitteessä VI oleva 2 kohta seuraavasti:

- '2. Sellaisten EU:n alusten enimmäismäärä, joilla on lupa kalastaa miekkakalaa ja valkotonnikalaa IOTC-yleissopimuksen alueella

Jäsenvaltio	Alusten enimmäismäärä	Kapasiteetti (bruttotonneina)
Espanja	27	11 590
Ranska	41	5 382
Portugali	15	6 925
Yhdistynyt kuningaskunta	4	1 400
Unioni	87	25 297

1 "

RÄTTELSE

till rådets förordning (EU) nr 692/2012 av den 24 juli 2012 om ändring av förordningarna (EU) nr 43/2012 och (EU) nr 44/2012 vad gäller skydd av manta samt vissa fiskemöjligheter

(EUT L 203, 31.7.2012, s. 1)

Sidan 11, bilaga II, punkt 2, led f

I stället för:

"f) Uppgifterna för makrill i IIIa och IV; EU-vatten i IIa, IIIb, IIIc och delområdena 22–32 ska ersättas med följande: ..."

ska det stå:

"f) Uppgifterna för makrill i IIIa och IV; EU-vatten i IIa, IIIb, IIIc och IIId ska ersättas med följande: ..."

Sidan 18, bilaga II, punkt 4, led a, uppgift för Unionen

I stället för:

"5 330,5"

ska det stå:

"5 292"

Sidan 18, bilaga II, punkt 4, led b

Led b ska utgå.

Sidan 21, bilaga II, punkt 4, led g

Följande nya led ska läggas till efter led g:

"h uppgiften för vitbrosme i NAFO 3NO ska ersättas med följande:

"Art:	Vitbrosme <i>Urophycis tenuis</i>	Zon:	NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Spanien	1 273	Analytisk TAC	
Portugal	1 667	Artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96 ska inte tillämpas.	
Unionen	940	Artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96 ska inte tillämpas.	
TAC	5 000"		

Sidan 21, Bilaga II, punkt 6

I stället för:

"6. I bilaga VI ska punkt 2 ersättas med följande:

2. Maximalt antal EU-fartyg som får fiska efter svärdfisk och långfenad tonfisk i IOTC:s konventionsområde:

Bilaga VI

IOTC:s KONVENTIONSOMRÅDE

1. Maximalt antal EU-fartyg som får fiska efter tropisk tonfisk IOTC:s konventionsområde

Medlemsstat	Högsta antal fartyg	Kapacitet (GT)
Spanien	22	61 364
Frankrike	22	33 604
Portugal	5	1 627
Unionen	49	96 595

2. Maximalt antal EU-fartyg som får fiska efter svärdfisk och långfenad tonfisk i IOTC:s konventionsområde

Medlemsstat	Högsta antal fartyg	Kapacitet (GT)
Spanien	27	11 590
Frankrike	41	5 382
Portugal	15	6 925
Förenade kungariket	4	1 400
Unionen	87	25 297

3. De fartyg som avses i punkt 1 ska även tillåtas att fiska efter svärdfisk och långfenad tonfisk i IOTC:s konventionsområde.
4. De fartyg som avses i punkt 2 ska även tillåtas att fiska efter tropisk tonfisk i IOTC:s konventionsområde."

ska det stå:

"6. I bilaga VI ska punkt 2 ersättas med följande:

2. Maximalt antal EU-fartyg som får fiska efter svärdfisk och långfenad tonfisk i IOTC:s konventionsområde

Medlemsstat	Högsta antal fartyg	Kapacitet (GT)
Spanien	27	11 590
Frankrike	41	5 382
Portugal	15	6 925
Förenade kungariket	4	1 400
Unionen	87	25 297

"